

Compact Disc Changer

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

##

Owner's Record

The model and serial numbers are located at the rear of the CD changer.

Record the serial number in the space provided below.

Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. CDX-91 _____



CDX-91

Sony Corporation © 1994 Printed in Japan



CAUTION

The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

The shielded interface cable recommended in this manual must be used with this equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

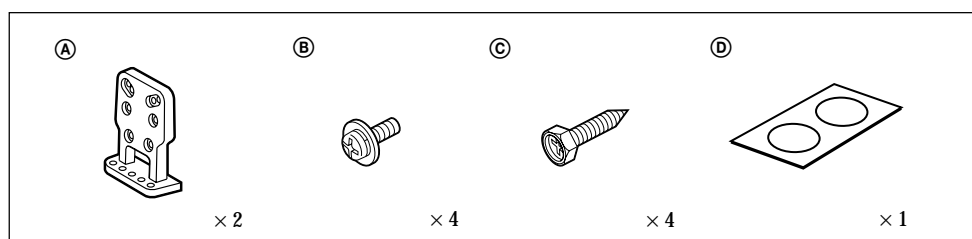
WARNING


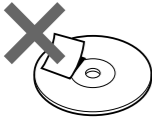
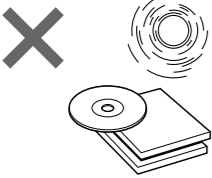

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Parts for Installation and Connections/Pièces de montage et de raccordement/Componentes de montaje y conexiones/##



Features	<ul style="list-style-type: none">Sony BUS system optical digital transmission system compatible mobile CD changer. ESP (Electronic Shock Protection) system for preventing sound skipping. Double-hinged buckle for tight sealing of the CD changer interior. Compact and space-saving design for vertical, horizontal, suspended or inclined installation. 8 fs digital filter for high quality sound. 1 bit D/A converter. Program memory function* for preselecting your favorite tracks from the discs in the changer, and playing them back in the order you want to hear them. * Only available when connected to a main unit having the program memory function. Custom file function* for custom naming and displaying the title of each disc. * Only available when connected to a main unit having the custom file function.	Caractéristiques	<ul style="list-style-type: none">Changeur de CD mobile compatible avec le système de transmission numérique optique UNILINK. Système électronique de protection contre les chocs (ESP) qui évite les sautes de son. ### Modèle compact et peu encombrant pouvant être installé à l'horizontale, à la verticale, suspendu ou incliné. Filtre numérique 8 fs pour obtenir un son de haute qualité. Convertisseur N/A 1 bit. Fonction de mémoire de programmation* pour présélectionner vos plages préférées sur les disques du changeur et en activer la lecture dans l'ordre de votre choix. * Si l'unité centrale dotée de la fonction de mémoire de programmation est raccordée. La fonction de personnalisation de lecture* permet de personnaliser la désignation et l'affichage du titre de chaque disque. * Si l'unité centrale dotée de la fonction de personnalisation de lecture est raccordée.	Particularidades	<ul style="list-style-type: none">Sistema de transmisión digital óptico UNILINK compatible con cambiadores de discos compactos para automóviles. Sistema electrónico de protección (ESP) para evitar el salto de sonido. ### Diseño compacto que ahorra espacio para instalación vertical, horizontal, suspendida o inclinada. Filtro digital de sobremuestreo óctuple para ofrecer sonido de gran calidad. Convertidor digital/ananalógico de 1 bit. Program memory function* (función de memoria de programa) para preseleccionar los temas preferidos de los discos del cambiador y reproducirlos en el orden que dese. * Sólo disponible si se conecta a una unidad principal que disponga de la función de memoria de programa. Custom file function* (función de archivo personalizado) para asignar nombre y visualizar el título de cada disco. * Sólo disponible si se conecta a una unidad principal que disponga de la función de archivo personalizado.	##
Precautions	<p>Avoid installing the unit in a place:</p> <ul style="list-style-type: none">— subject to temperatures exceeding 55°C (131°F) (such as in a car parked in direct sunlight). — subject to direct sunlight. — near heat sources (such as heaters). — exposed to rain or moisture. — exposed to excessive dust or dirt. — subject to excessive vibration. <ul style="list-style-type: none">As the laser beam used in this compact disc changer is harmful to the eyes, do not attempt to disassemble the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.	Précautions	<p>Eviter d'installer l'appareil dans un endroit:</p> <ul style="list-style-type: none">— exposé à des températures supérieures à 55°C (131°F) (comme dans une voiture garée en plein soleil). — en plein soleil. — près d'une source de chaleur (comme un chauffage). — exposé à la pluie ou à l'humidité. — poussiéreux ou sale. — exposé à des vibrations excessives.	Precauciones	<p>Evite instalar la unidad en un lugar:</p> <ul style="list-style-type: none">— Sometido a temperaturas excendan de los 55°C (como en un automóvil aparcado a la luz solar directa). — sometido a la luz solar directa. — cercano a fuentes térmicas (como aparatos de calefacción). — expuesto a la lluvia o a la humedad. — expuesto a polvo o suciedad excesivos. — sometido a vibraciones excesivas.	##
Notes on Compact Discs	<p>A dirty or defective disc may cause sound drop-outs in playing. To enjoy optimum sound, handle the disc as follows.</p> <p>Handle the disc by its edge, and to keep the disc clean, do not touch the surface without label.</p>	Remarques sur les disques compacts	<p>Un disque sale ou défectueux peut provoquer des pertes de son à la lecture. Manipuler le disque comme suit pour obtenir un son optimal.</p> <p>Tenir le disque par son arête et ne pas toucher la surface non imprimée.</p>	Notas sobre los discos compactos	<p>Un disco sucio o defectuoso causará la pérdida de sonido durante la reproducción. Para obtener un óptimo nivel de sonido, tome los discos como se indica a continuación.</p> <p>Tome los discos por sus bordes y, para mantenerlos limpios, no toque la superficie sin etiqueta.</p>	##
This way Oui Así ##		Do not stick paper or tape on the labeled surface.	Ne pas coller de papier ni de ruban adhésif sur la surface imprimée.	No pegue papel ni cinta adhesiva sobre la superficie de la etiqueta.	###	
Not this way Non Así no ##						
Not this way Non Así no ##		<p>Do not expose the discs to direct sunlight or heat sources such as hot air-ducts, or leave it in a car parked in direct sunlight where there can be a considerable rise in the temperature inside the car.</p>	<p>Ne pas laisser les disques en plein soleil ou près d'une source de chaleur comme un conduit d'air chaud, ni dans une voiture garée en plein soleil car la température de l'habitacle risque d'augmenter considérablement.</p>	<p>No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes térmicas tales como conductos de aire cálido, ni los deje en un automóvil aparcado al sol donde la temperatura de su interior puede aumentar considerablemente.</p>	##	
Before playing, clean the discs with an optional cleaning cloth. Wipe each disc in the direction of the arrows.		<p>Avant la lecture, essuyer les disques avec un chiffon de nettoyage optionnel. Essuyer chaque disque dans le sens des flèches.</p> <p>Ne pas utiliser de solvants tels que de la benzine, du diluant, des produits de nettoyage vendus dans le commerce ou des vaporisateurs anti-statiques destinés aux disques analogiques.</p>	<p>Avant la lecture, essuyer les disques avec un chiffon de nettoyage optionnel. Essuyer chaque disque dans le sens des flèches.</p> <p>Ne pas utiliser de solvants tels que de la benzine, du diluant, des produits de nettoyage vendus dans le commerce ou des vaporisateurs anti-statiques destinés aux disques analogiques.</p>	<p>Antes de reproducir un disco, límpielo con un paño limpiador opcional. Hágalo en el sentido de las flechas.</p> <p>No emplee disolventes tales como bencina, diluidor de pintura, ni limpiadores ni aerosoles destinados a discos analógicos.</p>	##	

Before playing, clean the discs with an optional cleaning cloth. Wipe each disc in the direction of the arrows.

Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleaners or antistatic spray intended for analog discs.

Compact disc

Compact disc

Notes on the Disc Magazine

- Do not leave the disc magazine in locations with high-temperatures and high-humidity, such as on a car dashboard or at the rear window where the disc magazine will be subjected to direct sunlight.
- Do not insert more than one disc at a time into a slot, otherwise the changer and the discs may be damaged.
- Do not drop the disc magazine or subject it to a violent shock.

Specifications

System	Compact disc digital audio system
Laser Diode Properties	Material: GaAlAs <p>Wavelength: 780nm</p> Emission Duration: Continuous <p>Laser out-put Power: Less than 44.6 μW*</p> This output is the value measured at a distance of 200 mm from the objective lens surface on the Optical Pick-up Block.
*	
Frequency response	5 – 20,000 Hz
Wow and flutter	Below measurable limit
Signal-to-noise ratio	102 dB
Outputs	Optical digital output <p>BUS control output (8 PIN)</p> Analog audio output (RCA PIN)
Current drain	800 mA (CD playback) <p>800 mA (during loading or ejecting a disc)</p>
Operating temperature	–10°C to 55°C (14°F to 131°F)
Dimensions	Approx. 304 × 89 × 190 mm (?? ?/s × ? ?/s × ? ?/s in.) (w/h/d) <p>not incl. projecting parts and controls</p>
Mass	Approx. 2.5 kg (? lb. ?? oz.)
Power requirement	12 V DC car battery (negative ground)
Supplied accessories	Disc magazine (1) <p>Mounting hardware (1 set)</p> BUS cable (1) <p>RCA pin cord (1)</p>
Optional accessories	CD cleaning kit CDM-21BK <p>Compact disc single adaptor CSA-8</p> Disc magazine XA-10B <p>Source selector XA-U20, XA-U40</p> Digital source selector XA-U40D <p>Optical cable RC-98 (5m)</p>
Design and specifications subject to change without notice.	

Caractéristiques

- Changeur de CD mobile compatible avec le système de transmission numérique optique UNILINK.
- Système électronique de protection contre les chocs (ESP) qui évite les sautes de son.
- ###
- Modèle compact et peu encombrant pouvant être installé à l'horizontale, à la verticale, suspendu ou incliné.
- Filtre numérique 8 fs pour obtenir un son de haute qualité.
- Convertisseur N/A 1 bit.
- Fonction de mémoire de programmation* pour présélectionner vos plages préférées sur les disques du changeur et en activer la lecture dans l'ordre de votre choix.

* Si l'unité centrale dotée de la fonction de mémoire de programmation est raccordée.

- La fonction de personnalisation de lecture* permet de personnaliser la désignation et l'affichage du titre de chaque disque.

* Si l'unité centrale dotée de la fonction de personnalisation de lecture est raccordée.

Compact disc

Précautions

Eviter d'installer l'appareil dans un endroit:

- exposé à des températures supérieures à 55°C (131°F) (comme dans une voiture garée en plein soleil).
- en plein soleil.
- près d'une source de chaleur (comme un chauffage).
- exposé à la pluie ou à l'humidité.
- poussiéreux ou sale.
- exposé à des vibrations excessives.

Remarque sur la condensation d'humidité

Par temps pluvieux ou dans une région très humide, de l'humidité peut se condenser sur les lentilles à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, l'appareil ne fonctionne pas correctement. Enlever le disque et attendre environ une heure que l'humidité s'évapore.

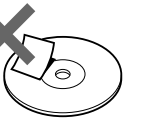
Compact disc

Remarques sur les disques compacts

Un disque sale ou défectueux peut provoquer des pertes de son à la lecture. Manipuler le disque comme suit pour obtenir un son optimal.

Tenir le disque par son arête et ne pas toucher la surface non imprimée.

Compact disc

This way Oui Así ##		Do not stick paper or tape on the labeled surface.	Ne pas coller de papier ni de ruban adhésif sur la surface imprimée.	No pegue papel ni cinta adhesiva sobre la superficie de la etiqueta.	###
-------------------------------------	---	---	---	---	------------

Ne pas laisser les disques en plein soleil ou près d'une source de chaleur comme un conduit d'air chaud, ni dans une voiture garée en plein soleil car la température de l'habitacle risque d'augmenter considérablement.

Compact disc

Compact disc

Compact disc

Compact disc

Compact disc

Compact disc

Compact disc

Remarques sur le chargeur de disques

- Ne pas laisser le chargeur de disques dans un endroit très chaud ou très humide comme sur le tableau de bord ou sur la plage arrière d'une voiture où il serait en plein soleil.
- Ne pas insérer plus d'un disque par fente sinon le changeur et les disques seront endommagés.
- Ne pas laisser tomber le chargeur de disques ni le cogner.

Spécifications

Système	Audionumérique pour disque compact
Réponse en fréquence	5 – 20,000 Hz
Pleurage et scintillement	En-deça du seuil mesurable
Rapport signal sur bruit	102 dB
Sorties	### <p>Sortie de commande BUS (8 broches)</p> Sortie audio analogique (broche RCA)
Consommation de courant	800 mA (lecture de CD) <p>800 mA (pendant l'insertion ou l'éjection d'un disque)</p>
Température de fonctionnement	–10°C à 55°C (14°F à 131°F)
Dimensions	Env. 304 × 89 × 190 mm (?? ?/s × ? ?/s × ? ?/s po.) (l/h/p) <p>saillies et commandes non comprises</p>
Poids	Env. 2,5 kg (? liv. ?? on.)
Alimentation	CC sur batterie de voiture 12 V (masse négative)
Accessoires fournis	Chargeur de disques (1) <p>Matériel de montage (1 jeu)</p> Câble BUS (1) <p>Cordon à broche RCA (1)</p> Kit de nettoyage pour CD CDM-21BK <p>Adaptateur pour disques de 8 cm CSA-8</p> Chargeur de disques XA-10B <p>Sélecteur de source XA-U20, XA-U40</p>
Accessoires en option	### <p>###</p>
La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.	

Particularidades

- Sistema de transmisión digital óptico UNILINK compatible con cambiadores de discos compactos para automóviles.
- Sistema electrónico de protección (ESP) para evitar el salto de sonido.
- ###
- Diseño compacto que ahorra espacio para instalación vertical, horizontal, suspendida o inclinada.
- Filtro digital de sobremuestreo óctuple para ofrecer sonido de gran calidad.
- Convertidor digital/ananalógico de 1 bit.
- Program memory function* (función de memoria de programa) para preseleccionar los temas preferidos de los discos del cambiador y reproducirlos en el orden que dese.

* Sólo disponible si se conecta a una unidad principal que disponga de la función de memoria de programa.

- Custom file function* (función de archivo personalizado) para asignar nombre y visualizar el título de cada disco.

* Sólo disponible si se conecta a una unidad principal que disponga de la función de archivo personalizado.

Precauciones

Evite instalar la unidad en un lugar:

- Sometido a temperaturas excendan de los 55°C (como en un automóvil aparcado a la luz solar directa).
- sometido a la luz solar directa.
- cercano a fuentes térmicas (como aparatos de calefacción).
- expuesto a la lluvia o a la humedad.
- expuesto a polvo o suciedad excesivos.
- sometido a vibraciones excesivas.

Condensación de humedad

En un día lluvioso o en un lugar muy húmedo, es posible que se condense humedad en el objetivo del interior de la unidad. Cuando suceda esto, la unidad no funcionará adecuadamente. En tal caso, extraiga el disco y espere aproximadamente una hora hasta que la humedad se haya evaporado.

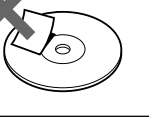
Compact disc

Notas sobre los discos compactos

Un disco sucio o defectuoso causará la pérdida de sonido durante la reproducción. Para obtener un óptimo nivel de sonido, tome los discos como se indica a continuación.

Tome los discos por sus bordes y, para mantenerlos limpios, no toque la superficie sin etiqueta.

Compact disc

This way Oui Así ##		Do not stick paper or tape on the labeled surface.	Ne pas coller de papier ni de ruban adhésif sur la surface imprimée.	No pegue papel ni cinta adhesiva sobre la superficie de la etiqueta.	###
-------------------------------------	---	---	---	---	------------

No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes térmicas tales como conductos de aire cálido, ni los deje en un automóvil aparcado al sol donde la temperatura de su interior puede aumentar considerablemente.

Compact disc

Compact disc

Compact disc

Compact disc

Compact disc

Compact disc

Compact disc

Notas sobre el cargador de discos

- No deje el cargador de discos en lugares con temperatura y humedad altas, como en el salpicadero o en la bandeja trasera del automóvil, donde podría quedar sometido a la luz solar directa.
- No inserte más de un disco en cada ranura, ya que podría dañar el cambiador y los discos.
- No deje caer el cargador de discos ni lo someta a golpes violentos.

Especificaciones

Sistema	Audiodigital de discos compactos
Respuesta en frecuencia	5 – 20,000 Hz
Fluctuación y trémolo	Inferiores al límite mensurable
Relación señal-ruido	102 dB
Salidas	### <p>Salida de control BUS (8 terminales)</p> Salida de audio analógica (toma RCA)
Consumo de corriente	800 mA (reproducción de disco compacto) <p>800 mA (durante la carga o expulsión de un disco)</p>
Temperatura de funcionamiento	–10 a 55°C
Dimensiones	Aprox. 304 × 89 × 190 mm (an/al/prf), excl. partes y controles salientes
Masa	Aprox. 2,5 kg
Alimentación	Batería de automóvil de 12 V CC (negativo a masa)
Accesorios suministrados	Cargador de discos (1) <p>Ferretería de montaje (1 Juego)</p> Cable BUS (1) <p>Cable con clavijas RCA (1)</p>
Accesorios opcionales	Juego de limpieza de discos compactos <p>CDM-21BK</p> Adaptador para disco compacto sencillo <p>CSA-8</p> Cargador de discos XA-10B <p>Selector de fuente XA-U20, XA-U40</p>
Diseno y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.	

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

##

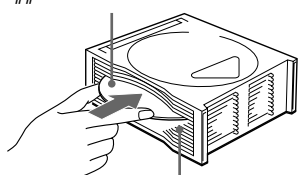
##

##

##

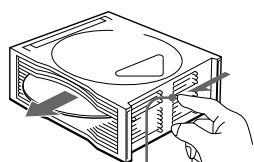
Preparations/Préparatifs/ Preparativos/###

1 Labeled surface
Surface Imprimée
Superficie con la etiqueta
##



10 discs, one in each slot
10 disques, un par fente
10 discos, uno en cada ranura
##

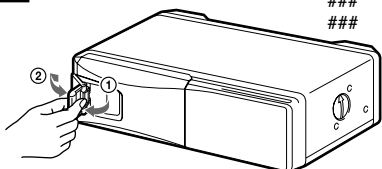
To remove
Retrait
Extracción de un disco
##



Lever
Levier
Palanca
##

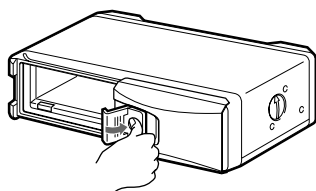
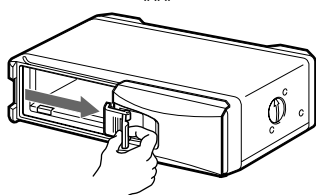
2 Unlock

###



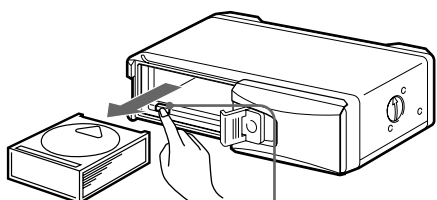
Release, and slide open

###



3 Disc magazine
Chargeur de disques
Cargador de discos
##

To remove
Retrait
Extracción
##



EJECT

4

Engage pawl, and lock

###

If the disc magazine does not lock properly

Take out the magazine, and after pressing the EJECT button, reinsert it.

Use the unit with the door closed

Otherwise, foreign matter may enter the unit, and contaminate the lenses inside the changer.

Notes

- To listen to an 8 cm (3-in.) CD, use the separately sold Sony CD, adapter CSA-8. Be sure to always use the specified adapter, as failing to do so may cause a malfunction of the unit. If you use any other adapter, the unit may not operate properly. When using the Sony CD adapter, make sure that three catches on the adapter are firmly latched onto the 8 cm CD.
- When a disc magazine is inserted into the CD changer or the reset button of the connected car audio is pressed, the unit will be automatically activated and read the information of CDs. When the information of all the CDs in the disc magazine has been read, the unit will automatically stop the operation.
- After opening the door, make sure to turn the buckle to the right side.

Si vous ne pouvez pas fermer le chargeur de disques

Sortez le chargeur et, après avoir appuyé sur la touche EJECT, réinsérez-le.

Utiliser cet appareil avec la trappe fermée

Sinon, des corps étrangers pourraient pénétrer dans l'appareil et encrasser les lentilles dans le lecteur.

Remarques

- Pour écouter une disquette de 8 cm (3 po.), utilisez l'adaptateur Sony CSA-8, vendu séparément, à l'exclusion de tout autre, pour éviter tout problème de fonctionnement. Si vous utilisez un autre adaptateur, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Quand vous utilisez l'adaptateur CD Sony, vérifiez que les trois griffes sont bien en prise sur le CD de 8 cm.
- Quand un chargeur de disques est inséré dans le changeur de CD ou si la touche de réinitialisation de l'autoradio raccordé est enclenchée, l'appareil se met automatiquement en marche et reproduit les CD. Lorsque tous les CD du chargeur ont été reproduits, l'appareil s'arrête automatiquement.
- ###

Si el cargador de discos no encaja adecuadamente

Extraiga el cargador y, después de presionar el botón EJECT, vuelva a insertarlo.

Emplee la unidad con la puerta cerrada

De lo contrario podrían entrar objetos extraños y contaminar los objetivos de interior del cambiador.

Notas

- Para reproducir un disco compacto de 8 cm, utilice un adaptador para discos compactos CSA-8 Sony vendido aparte. Cerciérese de utilizar siempre el adaptador especificado, ya que de lo contrario la unidad podría funcionar mal. Si utilizase otro adaptador, es posible que la unidad no funcionase adecuadamente. Cuando utilice el adaptador para discos compactos Sony, cerciérese de que las tres uñas del mismo hayan quedado firmemente enganchadas en el disco compacto de 8 cm.
- Cuando inserte un disco en el cambiadores de discos compactos o presione el botón de reposición del sistema de audio del automóvil, la unidad se activará automáticamente y leerá la información de los discos compactos. Cuando se haya leído la información de todos los discos compactos del cargador de discos, la unidad se parará automáticamente.
- ###

##

• ##

• ##

• ##

Installation Installation Instalación

Precautions

- Choose the mounting location carefully, observing the following:
 - The fuel tank should not be damaged by the tapping screws.
 - There should be no wire harnesses or pipelines under the place where you are going to install the unit.
 - The spare tire, tools or other equipment in or under the trunk should not be interfered with or damaged by the screws or the unit itself.
- Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Précautions

- Choisir l'emplacement de montage en tenant compte des observations suivantes:
 - Vérifier que le réservoir d'essence ne risque pas d'être endommagé par les vis taraudeuses.
 - Il ne doit pas y avoir de faisceau de fils ou de tuyaux à l'emplacement du montage.
 - Vérifier que l'appareil ou les vis ne risquent pas d'endommager ou de gêner la roue de secours, les outils, ou tout autre objet dans le coffre.
- Pour garantir la sécurité de l'installation, utiliser uniquement le matériel de montage fourni.

Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje, teniendo en cuenta lo siguiente:
 - El depósito de combustible no deberá dañarse con los tornillos autorroscantes.
 - No deberá haber mazos de conductores ni tubos debajo del lugar donde vaya a instalar la unidad.
 - La rueda de repuesto, las herramientas, u otros equipos situados dentro o debajo del portaequipajes no deberán verse interferidos ni dañados por los tornillos ni por la propia unidad.
- Para realizar una instalación segura, emplee solamente la ferretería de montaje suministrada.

How to Install the Unit

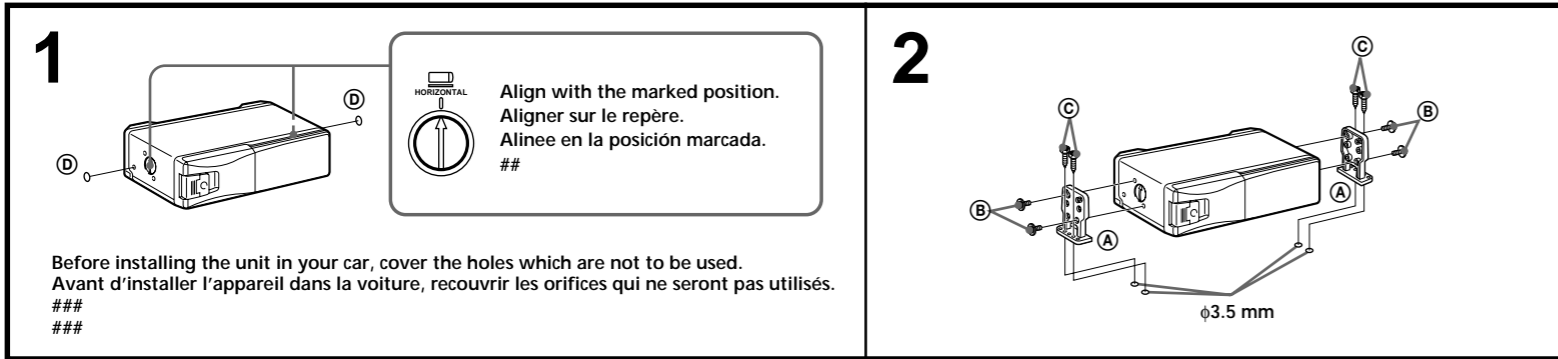
Horizontal installation

Installation de l'appareil

Installation horizontale

Forma de instalar la unidad

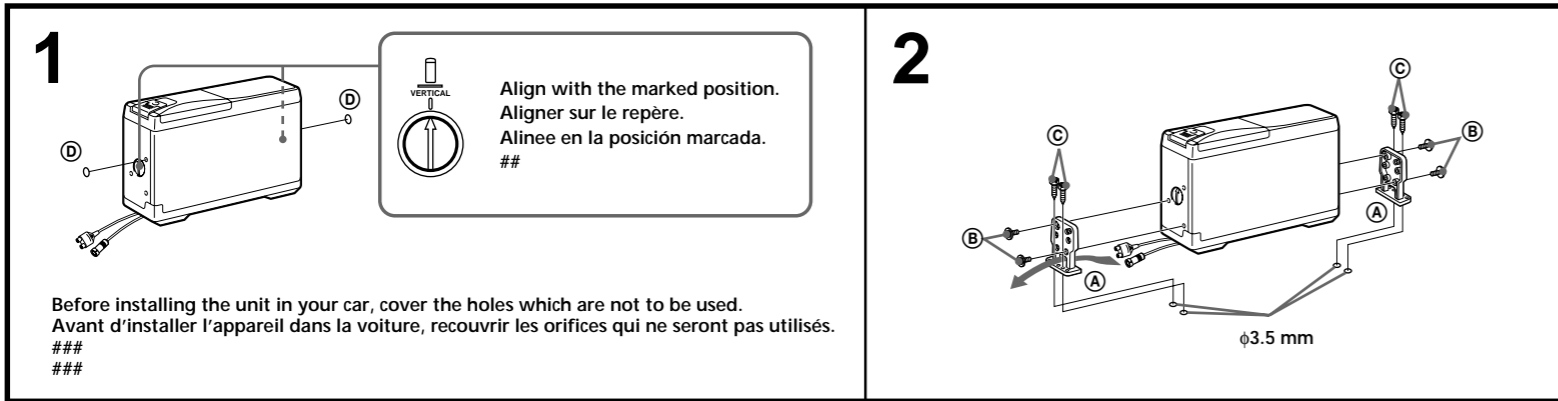
Instalación horizontal



Vertical installation

Installation verticale

Instalación vertical



Suspended installation

Installation suspendue

Instalación suspendida

When the unit is to be installed under the rear tray etc. in the trunk room, make sure that the following provisions are made.

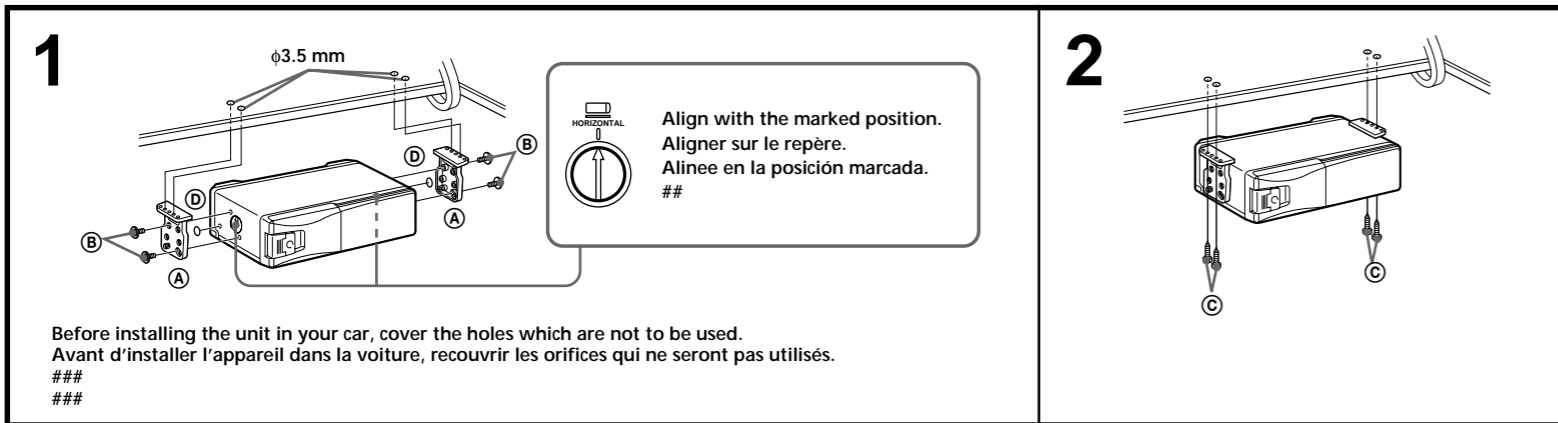
Si l'appareil doit être installé sous la plage arrière dans le coffre par exemple, observer les précautions suivantes.

Cuando desee instalar la unidad debajo de la bandeja trasera, etc. en el interior del portaequipajes, tenga en cuenta lo siguiente:

- Choose the mounting location carefully so that the unit can be installed horizontally.
- Make sure that the unit does not hinder the movement of torsion bar spring etc. of the trunk lid.

- Bien choisir l'emplacement pour pouvoir installer l'appareil à l'horizontale.
- Vérifier que l'appareil ne gêne pas les mouvements du ressort de fermeture du coffre, entre autres.

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad pueda instalarse horizontalmente.
- Cerciórese de que la unidad no impida el movimiento del resorte de la barra de torsión, etc., de la tapa del portaequipajes.



Inclined installation

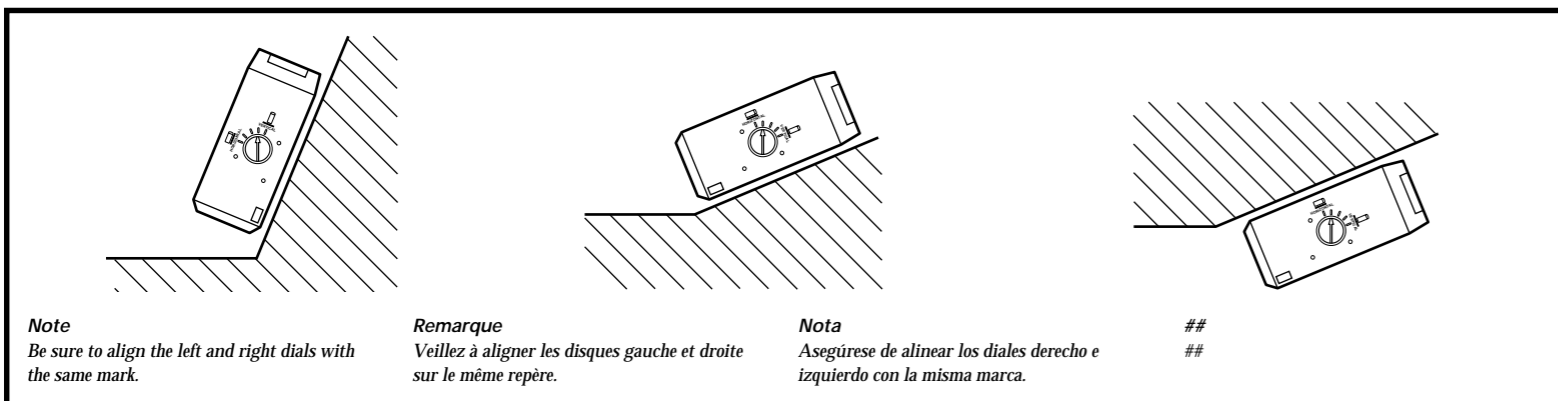
Installation inclinée

Instalación sobre una superficie inclinada

After installing the unit, align the dial with one of the marks so that the arrow comes as close to a vertical position as possible.

Après avoir installé l'appareil, alignez le disque sur l'un des repères afin que la flèche soit aussi proche que possible de la position verticale.

Después de instalar la unidad, alinee el dial con una de las marcas, de forma que la flecha quede orientada en posición vertical tanto como sea posible.



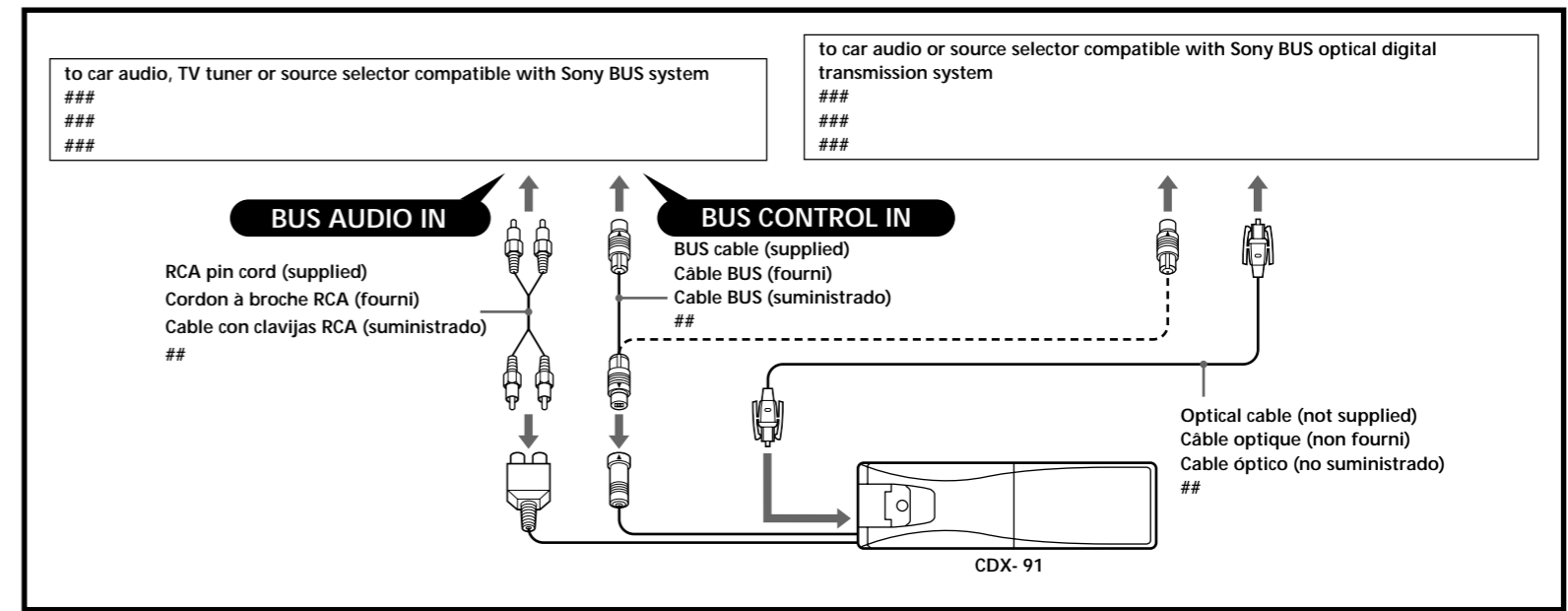
Connections Connexions Conexiones

For details, refer to the Installation/Connections manual of each product.

Pour plus de détails, consulter le manuel d'installation/connexions de chaque produit.

Con respecto a los detalles, consulte el manual de instalación/conexiones de cada producto.

#####

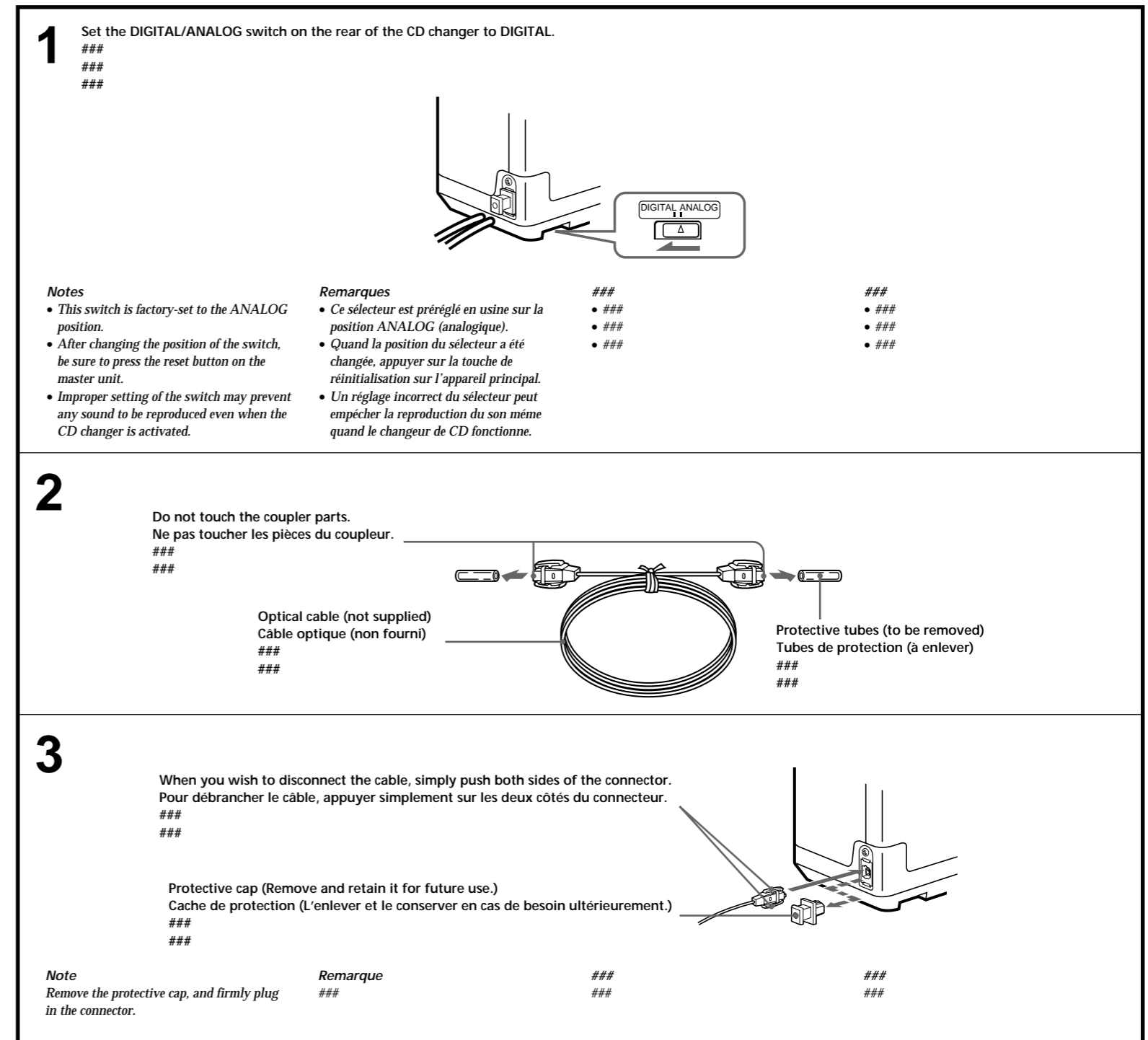


Connection of the Optional Optical Cable (RC-98 etc.)

Connexion du câble optique optionnes (RC-98 etc.)

Conexión de un cable óptico RC-98, etc. (no suministrado)

(###)



Notes on the optical cable

- Observe the following when connecting the cable:
 - Do not force to bend the cable too much so that the bent part (arc) becomes less than 5 cm in radius. If you do so, sound may not be reproduced.
 - Make sure that the cable does not get squeezed or constricted in any way by objects around it.
 - Never let the coupler parts of the connectors get scratched or become contaminated with dirt.
 - If not connected to a car audio compatible with Sony BUS optical digital transmission system, reinstall the protective cap to its original position.
 - Use an optical cable designed for Sony car audio systems.
 - Not all optical cables can be used with this CD changer.

Remarques sur le câble optique

- Lors de la connexion du câble:
 - Ne pas forcer sur le câble en le pliant et vérifier que l'arc (la partie courbée) ne fasse pas moins de 5 cm de rayon, sinon le son risque d'être inaudible.
 - Vérifier que le câble n'est pas coincé ni écrasé par des objets.
 - Protéger les pièces du coupleur des égratignures et de la saleté.

###

###

###

###